

澳門特別行政區

行政長官辦公室

批示摘錄

透過辦公室主任分別於二零零零年九月十二日及二十一日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五、七款及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一、三款規定，Vanda Cristina Sapage da Fonseca在政府總部輔助部門的散位合同修改為第二職階一等助理技術員，二零零零年十月二十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，許文英在政府總部輔助部門擔任第三職階首席技術輔導員的編制外合同，由二零零零年十月二日起續期一年。

二零零零年十月十八日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

社會文化司司長辦公室

第70/2000號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第14/2000號行政命令第一、第二和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權限予文化中心籌設委員會主席馬婷玉學士或其法定代位人，以便代表澳門特別行政區與“Otis Elevator Cia. Hong Kong Limitada”簽訂澳門文化中心的升降機及電梯保養服務之續約合同。

二零零零年十月十二日

社會文化司司長 崔世安

第71/2000號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第97/2000號行政長官批示第三款（二十三）

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

Extractos de despachos

Por despachos do chefe do Gabinete, de 12 e 21 de Setembro de 2000, respectivamente:

Vanda Cristina Sapage da Fonseca — alterado, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1 e 3, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, o contrato de assalariamento para técnica auxiliar de 1.ª classe, 2.º escalão, nos Serviços de Apoio da Sede do Governo, a partir de 26 de Outubro de 2000.

Paula Hui aliás Hui Man Ieng — renovado, pelo período de um ano, a partir de 2 de Outubro de 2000, o contrato além do quadro como adjunto-técnico principal, 3.º escalão, nos Serviços de Apoio da Sede do Governo, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 18 de Outubro de 2000.
— O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS
ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURADespacho do Secretário para os Assuntos Sociais
e Cultura n.º 70/2000

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e ao abrigo do disposto nos n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na presidente da Comissão Instaladora do Centro Cultural, licenciada Glória de Jesus Nabais Baldinho, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, na renovação do contrato celebrado entre esta e a empresa «Otis Elevator Cia. Hong Kong Limitada», para a prestação dos serviços de manutenção de elevadores e escadas rolantes do Centro Cultural de Macau.

12 de Outubro de 2000.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais
e Cultura n.º 71/2000

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e ao abrigo do disposto na alínea 23) do n.º 3 e do n.º 4 do Despacho do Chefe

項及第四款的規定，作出本批示。

委任劉雅防為旅遊發展輔助委員會委員。

二零零零年十月十二日

社會文化司司長 崔世安

二零零零年十月十八日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 譚俊榮

運輸工務司司長辦公室

第 85/2000 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款和第七條，並連同第 15/2000 號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

本人將一切所需權力轉授予地球物理暨氣象局（DSMG）局長馮瑞權學士或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為之立約人，與「自動系統（澳門）有限公司」簽訂有關地球物理暨氣象局小型電腦設備之保養合約。

二零零零年十月五日

運輸工務司司長 歐文龍

二零零零年十月十八日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

立法會輔助部門

議決摘錄

立法會執行委員會二零零零年十月三日議決：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用教育暨青年局科長João Maria de Castro Ribas da Silva在本部門擔任相同職級的職務，由二零零零年十月三日起，為期一年。

do Executivo n.º 97/2000, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

É designado Lao Nga Fong como membro da Comissão de Apoio ao Desenvolvimento Turístico.

12 de Outubro de 2000.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 18 de Outubro de 2000. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 85/2000

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos (DSMG), licenciado Fong Soi Kun, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção do equipamento de «Mini-computer», a celebrar com a «CSA Automated (Macau) Ltd.».

5 de Outubro de 2000.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 18 de Outubro de 2000. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Extractos de deliberações

Por deliberações da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 3 de Outubro de 2000:

João Maria de Castro Ribas da Silva, chefe de secção do quadro de pessoal da DSEJ — requisitado, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o mesmo cargo, nestes Serviços, pelo período de um ano, com início em 3 de Outubro de 2000.

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款以及第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a項的規定，下列人員在八月十六日第33/2000期《澳門特別行政區公報》第二組別公佈的考試成績表中皆為唯一應考人，現獲確定委任於下指職位，以填補八月九日第8/93/M號法律附表一的空缺：

首席文案胡國燦及二等翻譯員陳慧冰，分別獲委任為本部門翻譯人員組別第一職階主任文案及第一職階一等翻譯員；

一等技術輔導員盧愛芬，獲委任為專業技術人員組別第一職階首席技術輔導員；

三等文員Margarida Fátima da Silva，獲委任為行政人員組別第一職階二等文員。

二零零零年十月十八日於立法會輔助部門

秘書長 施明蕙

審計署

批示摘錄

摘錄自審計長於二零零零年十月十日的批示：

劉偉明學士及碧菁唐學士 — 根據第11/1999號法律第十四條及二十五條、經第17/2000號行政法規修改之第8/1999號行政法規第八條第二款、第十五條、第十六條、第十七條第二款及第十九條，以及經第25/97/M號法令修改的第85/89/M號法令第三條第二款a)項及第四條第一款之規定，以定期委任為本署部門第二審計局高級審計師，為期一年，由就職日起以填補上述行政法規設立而現時處於空缺之職位。

徐錦波學士 — 根據第11/1999號法律第十四條及二十五條、經第17/2000號行政法規修改之第8/1999號行政法規第八條第三款、第十五條、第十六條、第十七條第二款及第十九條，以及經第25/97/M號法令修改的第85/89/M號法令第三條第二款a)項及第四條第一款之規定，以定期委任為本署部門第二審計局審計師，為期一年，由就職日起以填補上述行政法規設立而現時處於空缺之職位。

二零零零年十月十八日於審計署部門綜合事務局

局長 高展鵬

Os trabalhadores, abaixo mencionados, únicos classificados nos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 33/2000, II Série, de 16 de Agosto — nomeados, definitivamente, nas carreiras e categorias a cada um indicadas do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar os lugares constantes do mapa I anexo à Lei n.º 8/93/M, de 9 de Agosto:

Vu Kok Chan, letrado principal para letrado-chefe, e Chan Wai Peng, intérprete-tradutora de 2.ª classe para intérprete-tradutora de 1.ª classe, ambos do 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor;

Lou Oi Fan, adjunto-técnico de 1.ª classe para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira técnico-profissional;

Margarida Fátima da Silva, terceiro-oficial para segundo-oficial, 1.º escalão, da carreira administrativa.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 18 de Outubro de 2000. — A Secretária-Geral, *Celina Azedo*.

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Comissária da Auditoria, de 10 de Outubro de 2000:

Licenciados Lau Wai Mang e Pek Cheng Tong — nomeados, em comissão de serviço, auditores superiores da 2.ª Direcção de Serviços de Auditoria do Serviço do Comissariado da Auditoria, pelo período de um ano, a partir de data de tomada de posse, nos termos dos artigos 14.º e 25.º da Lei n.º 11/1999, 8.º, n.º 2, 15.º, 16.º, 17.º, n.º 2, e 19.º do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 17/2000, 3.º, n.º 2, alínea a), e 4.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, e 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, indo ocupar o lugar criado pelo regulamento administrativo acima referido, e que se encontra vago.

Licenciado Chui Kam Po — nomeado, em comissão de serviço, auditor da 2.ª Direcção de Serviços de Auditoria do Serviço do Comissariado da Auditoria, pelo período de um ano, a partir de data de tomada de posse, nos termos dos artigos 14.º e 25.º da Lei n.º 11/1999, 8.º, n.º 3, 15.º, 16.º, 17.º, n.º 2, e 19.º do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 17/2000, 3.º, n.º 2, alínea a), e 4.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, indo ocupar o lugar criado pelo regulamento administrativo acima referido, e que se encontra vago.

Direcção dos Serviços de Assuntos Genéricos do Comissariado da Auditoria, aos 18 de Outubro de 2000. — O Director dos Serviços, *Kou Chin Pang*.

檢察長辦公室

GABINETE DO PROCURADOR

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自檢察長於二零零零年七月二十日作出的批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 20 de Julho de 2000:

根據第13/1999號行政法規第十九條第四款，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條，同時配合十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款之規定，Maria da Graça Freire Machado，第二職階二等技術輔導員，散位合同，由二零零零年十月一日起，獲續期一年，改為編制外合同，並獲晉升為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305。

Maria da Graça Freire Machado, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, assalariada — alterado o seu contrato para contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Outubro de 2000, progredindo para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 19.º, n.º 4, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, e 25.º e 26.º do ETAPM, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

摘錄自檢察長於二零零零年九月二十一日作出的批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 21 de Setembro de 2000:

潘祖溢、郭建文、何健鋒及 Victor Chan Koo — 前三者為第二職階熟練助理員，後者為第一職階助理員，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條之規定，上述四人之散位合同均以相同職級獲續期一年，前三者由二零零零年十月六日起生效，後者由十月十六日起生效。

Pun Chou Iat, Kuok Kin Man, Ho Kin Fong, auxiliares qualificados, 2.º escalão, e Victor Chan Koo, auxiliar, 1.º escalão, assalariados — renovados os referidos contratos nas mesmas categorias, pelo período de um ano, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º do ETAPM, a partir de 6 para os três primeiros, e 16 de Outubro de 2000, para o último.

何與文——第二職階半熟練工人，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條之規定，並配合十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款及第三款b項之規定，其散位合同獲續期一年，並晉階為第三職階半熟練工人，由二零零零年十月二十四日起生效。

Ho U Man, operário semiqualeificado, 2.º escalão, assalariado — renovado e alterado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, para a mesma categoria, 3.º escalão, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º do ETAPM, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1 e 3, alínea b), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 24 de Outubro de 2000.

二零零零年十月十一日於檢察長辦公室

代辦公室主任 黎建恩

Gabinete do Procurador, aos 11 de Outubro de 2000. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Lai Kin Ian*.

行政暨公職局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自局長於二零零零年九月十二日的批示：

Por despachos da directora dos Serviços, de 12 de Setembro de 2000:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，鄭建恩及梁麗群在本局分別擔任第四職階半熟練工人及第五職階助理員職務的散位合同自二零零零年十一月二十四日起續期一年，職級和職階維持不變。

Cheang Kin Ian e Leong Lai Kuan — renovados os contratos de assalariamento como operário semiqualeificado, 4.º escalão, e auxiliar, 5.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Novembro de 2000.

摘錄自局長於二零零零年九月二十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，劉振洪在本局擔任職務的編制外合同自二零零零年十一月二十二日起續期一年，並以附註方式修改合同第三條，轉為收取相等於第二職階一高等級技術員的薪俸點510的薪俸。

二零零零年十月十日於行政暨公職局

代局長 José Chu

司 法 事 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零零零年九月二十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條，特別為第五款，以及第二十八條之規定，本局第一職階熟練助理員尹厚儀的散位合同獲准續期一年，由二零零零年十月十一日起生效。

二零零零年十月十八日於司法事務局

局長 張永春

印 務 局

批 示 摘 錄

按照本人於二零零零年十月四日之批示：

José Paulo da Silva Santos Pereira Fernandes，本局第二職階二等技術輔導員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，獲續期一年，執行同一職務，由二零零零年十一月二十一日起生效。

二零零零年十月十八日於印務局

局長 馬丁士

Por despacho da directora dos Serviços, de 20 de Setembro de 2000:

Lao Chan Hung — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato para técnico superior de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 510, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Novembro de 2000.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 10 de Outubro de 2000. — O Director dos Serviços, substituto, José Chu.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE JUSTIÇA

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 20 de Setembro de 2000:

Wan Hao I, auxiliar qualificado, 1.^o escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.^o, n.^o 5, e 28.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 11 de Outubro de 2000.

Direcção dos Serviços de Justiça, aos 18 de Outubro de 2000. — O Director dos Serviços, Cheong Weng Chon.

IMPrensa OFICIAL

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 4 de Outubro de 2000:

José Paulo da Silva Santos Pereira Fernandes, adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, contratado além do quadro, desta Imprensa — renovado o respectivo contrato para exercer as mesmas funções, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, pelo período de um ano, a partir de 21 de Novembro de 2000.

Imprensa Oficial, aos 18 de Outubro de 2000. — O Administrador, António Gomes Martins.

臨時澳門市政局

CÂMARA MUNICIPAL DE MACAU PROVISÓRIA

決議摘錄

Extractos de deliberações

按市政執委會於二零零零年九月十五日會議上所作決議的規定：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款，連同十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款，以及六月八日第37/91/M號法令、九月二十一日第70/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令對第二十六條所作修改的規定，公共街道暨基本設施部第三職階二等高級技術員林瑞敬學士，屬編制外合約制度，獲准修改有關合約的第三條，將職級調整為第一職階一等高級技術員，薪俸485點，自二零零零年九月二十二日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，以及六月八日第37/91/M號法令、九月二十一日第70/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令對第二十六條所作修改的規定，以編制外合約聘請袁耀威於衛生監督部擔任第一職階三等文員的職務，薪俸195點，為期一年，自二零零零年九月二十二日起生效。

按市政執委會於二零零零年九月二十九日會議上所作決議的規定：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款，以及十二月二十一日第86/89/M號法令表三第七職層第一職等的規定，普通考試的第一名及第三名合格應考人陳晚成及區永富，獲臨時委任為本局人員編制內第一職階二等資訊督導員。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款，以及十二月二十一日第86/89/M號法令表三第七職層第一職等的規定，普通考試的第二名合格應考人方錫源，獲臨時委任為本局人員編制內第一職階二等資訊督導員。

批示摘錄

按副主席於二零零零年九月二十日作出，並於二零零零年九月二十二日提交市政執委會會議的批示規定：

根據十二月二十一日第80/92/M號法令修改的、十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列衛生監督部員工獲准續有關散位合約，為期一年：

Por deliberação camarária, na sessão realizada em 15 de Setembro de 2000:

Licenciado Lam Soi Keng aliás Lim Sui King, técnico superior de 2.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, dos SVPI — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 22 de Setembro de 2000, ao abrigo do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Yuen Io Wai — contratado além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, como terceiro-oficial, 1.º escalão, índice 195, nos SIS, pelo período de um ano, a partir de 22 de Setembro de 2000.

Por deliberação camarária, na sessão realizada em 29 de Setembro de 2000:

Chan Mang Seng e Au Veng Fu, 1.º e 3.º classificados no respectivo concurso — nomeados, provisoriamente, assistentes de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Câmara, ao abrigo do artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, e ainda mapa 3, nível 7, grau 1, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Fong Sek Un, 2.º classificado no respectivo concurso — nomeado, provisoriamente, assistente de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Câmara, ao abrigo do artigo 22.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, e ainda mapa 3, nível 7, grau 1, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Extractos de despachos

Por despachos do vice-presidente, de 20 de Setembro de 2000, presentes na sessão camarária de 22 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados, dos SIS — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, e alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro:

第三職階首席稽查李永年、郭家榮、梁華傑、梁卓棠及王繼雄，薪俸210點，除最後一位自二零零零年十月六日起生效外，其餘各位均自二零零零年十月十六日起生效；

第四職階熟練助理員羅路明、余寶坤、鄭永澤、譚漢榮及謝少華，薪俸160點，第三位及第四位分別自二零零零年十月十二日及二十四日起生效，其餘各位均自二零零零年十月三十日起生效；

第四職階助理員梁妙平、謝瑞琮、趙艷香及何玉芬，薪俸130點，自二零零零年十月三十日起生效。

按全職委員於二零零零年九月二十日作出，並於二零零零年九月二十二日提交市政執委會會議的批示規定：

根據經十二月二十一日第80/92/M號法令修改的、十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列環保暨綠化部員工獲准續有關散位合約，為期一年：

第五職階助理員，薪俸140點：羅劉金梅及袁玉燕，第四職階助理員，薪俸130點：陳惠堅，第二職階助理員，薪俸110點：鄭國伍，首三位自二零零零年十一月一日起生效，最後一位自二零零零年十月二十九日起生效。

按主席於二零零零年九月二十七日作出，並於同年九月二十九日提交市政執委會會議的批示規定：

根據經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項，連同十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款，以及附於同一法令表三第五職層第二職等的規定，有關考試的唯一合格應考人 Lúcia Teresa de Oliveira Simões，獲確定委任為本局人員編制內第一職階二等文員。

按全職委員於二零零零年九月二十九日作出，並於同日提交市政執委會會議的批示規定：

根據經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款的規定，公共街道暨基本設施部第一職階二等助理技術員 Juliana de Almeida，自二零零零年十月六日起獲確定委任擔任上述職務。

Lei Weng Nin, Kuok Ka Weng, Leong Va Kit, Leong Cheuk Tong e Wong Kai Hung, fiscais principais, 3.º escalão, índice 210, a partir de 16 e para o último a partir de 6 de Outubro de 2000;

Lo Lou Meng, Yu Pou Kuan, Kuong Veng Chac, Tam Hon Weng e Che Sio Wa, auxiliares qualificados, 4.º escalão, índice 160, para o terceiro e quarto a partir de 12 e 24 de Outubro e para os restantes a partir de 30 de Outubro de 2000;

Leong Mio Peng, Che Soi Keng, Chio Im Heong e Ho Iok Fan, auxiliares, 4.º escalão, índice 130, a partir de 30 de Outubro de 2000.

Por despachos do vereador a tempo inteiro, de 20 de Setembro de 2000, presentes na sessão camarária de 22 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados, dos SAZV — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, e alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro:

Auxiliares, 5.º escalão, índice 140: Lo Lao Kam Mui e Un Iok In; 4.º escalão, índice 130: Chan Wai Kin; 2.º escalão, índice 110: Cheang Kuok Ng, a partir de 1 de Novembro para os três primeiros e 29 de Outubro de 2000 para o último.

Por despacho do presidente, de 27 de Setembro de 2000, presente na sessão camarária de 29 do mesmo mês e ano:

Lúcia Teresa de Oliveira Simões, única classificada no respectivo concurso — nomeada, definitivamente, segundo-oficial, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Câmara, ao abrigo do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, e ainda mapa 3, nível 5, grau 2, anexo ao mesmo decreto-lei.

Por despacho do vereador a tempo inteiro, de 29 de Setembro de 2000, presente na sessão camarária da mesma data:

Juliana de Almeida, técnica auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, dos SVPI — nomeada, definitivamente, para o referido cargo, a partir de 6 de Outubro de 2000, ao abrigo do artigo 22.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

臨時海島市政局

CÂMARA MUNICIPAL DAS ILHAS PROVISÓRIA

准照摘錄

Extracto de licença

於二零零零年十月三日發出編號為 116/2000/CMIP 之准照予飲食場所（粥麵店）“新武二廣福潮粉麵食家（氹仔分店）”，持牌人為呂聯苗，該場所位於氹仔哥英布街 149 號 Z 地舖。

Foi emitida a licença n.º 116/2000/CMIP, em 3 de Outubro, em nome de Loi Lun Mio, para o estabelecimento de comidas (Loja de Sopa de Fitas e Canjas), «San Moi I Kuong Fok Chio (Sucursal da Taipa)», sito na Rua de Coimbra, n.º 149, loja Z, r/c, Taipa.

（是項刊登費用為 MOP304.00）

（Custo desta publicação \$ 304,00）

二零零零年十月十八日於氹仔，臨時海島市政局

主席 馬家傑

Taipa, Câmara Municipal das Ilhas Provisória, aos 18 de Outubro de 2000. — O Presidente, *Joaquim Ribeiro Madeira de Carvalho*.

經濟局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

批示摘錄

Extractos de despachos

按照經濟財政司司長於二零零零年八月二十四日之批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Agosto de 2000:

Micaela Francesca Costa António 及許雪麗——根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零零零年十一月一日起，其編制外合同獲續期一年，分別擔任本局第一職階首席技術輔導員及第三職階特級資訊督導員之職務。

Micaela Francesca Costa António e Hoi Sut Lai — renovados os contratos além do quadro, por mais um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, e assistente de informática especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, ambos a partir de 1 de Novembro de 2000.

根據代局長於二零零零年九月二十六日之批示：

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 26 de Setembro de 2000:

按照一九九六年一月二十九日第 7/96/M 號法令之規定，批准以下轉運企業准照續期：

Nos termos do Decreto-Lei n.º 7/96/M, de 29 de Janeiro, foi autorizada a renovação da licença para o exercício da actividade transitória da seguinte empresa:

聯安運輸有限公司，准照編號 39/96。

Companhia de Transporte Lin On, Limitada, licença n.º 39/96.

（是項刊登費用為 MOP372.00）

（Custo desta publicação \$ 372,00）

根據經濟財政司司長於二零零零年十月三日之批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3 de Outubro de 2000:

按照二月八日第 1/86/M 號法律第四條第一款 b 及 c 項之規定，批准給予康富製衣廠持有人“康澤工商”下列之稅務鼓勵：

Foi autorizada, ao abrigo da Lei n.º 1/86/M, de 8 de Fevereiro, a atribuição dos incentivos fiscais, previstos no artigo 4.º, n.º 1, alíneas b) e c), do citado diploma, à Fábrica de Artigos de Vestuário Hong Fu, propriedade da sociedade «Liu's — Comércio e Indústria, Lda», a saber:

a) 營業稅之豁免，為期四年；由二零零零年一月一日開始計算；

a) Isenção da contribuição industrial, pelo período de quatro anos, contado a partir de 1 de Janeiro de 2000;

b) 所得補充稅削減百分之五十，為期四年，由二零零零年一

b) Redução de 50% do imposto complementar de rendimentos, pelo período de quatro anos, contado a partir de 1 de Janeiro

月一日開始計算，徵稅客體是按照有關工廠之生產部分而確定。

(是項刊登費用為 MOP597.00)

根據代局長於二零零零年十月五日之批示：

按照一九九六年一月二十九日第7/96/M號法令之規定，批准以下轉運企業准照續期：

天澳國際貨運（澳門）有限公司，准照編號 14/96。

(是項刊登費用為 MOP372.00)

二零零零年十月十一日於經濟局

代局長 羅銳榮副局長代行

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長分別於二零零零年九月五日及二十八日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，徐巧恩在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同自二零零零年十月四日起獲續期壹年。

根據經六月二十三日第25/97/M號法令及六月八日第37/91/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條，連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項和第二款a)項的規定，何浩然在本局擔任副局長的定期委任自二零零零年十月一日起獲續期兩年。

ro de 2000, devendo a matéria colectável incidir sobre a componente produtiva da referida fábrica.

(Custo desta publicação \$ 597,00)

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 5 de Outubro de 2000:

Nos termos do Decreto-Lei n.º 7/96/M, de 29 de Janeiro, foi autorizada a renovação da licença para o exercício da actividade transitória da seguinte empresa:

Companhia de Serviços de Carga Mascargo, (Macau), S.A.R.L., licença n.º 14/96.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Direcção dos Serviços de Economia, aos 11 de Outubro de 2000. — Pel'O Director dos Serviços, substituto, *Ló Ioi Weng*, subdirector.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 e 28 de Setembro de 2000, respectivamente:

Chui How Yan — renovado o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Outubro de 2000.

Ho Hou Yin — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Outubro de 2000, como subdirector destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 25/97/M, de 23 de Junho, e 37/91/M, de 8 de Junho, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

聲 明 書 Declarações

根據刊登於《澳門特別行政區公報》第十七期（第二副刊）的四月二十七日第7/2000號法律第十二條規定，對本經濟年度澳門特別行政區財政預算第一章第二組開支功能分類9-03-0經濟分類04-04-00-00-04，項目為“經常轉移——外地——駐歐盟澳門經濟貿易辦事處”的整體款項的分配，作出經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准的修改，茲公布如下：

De acordo com o disposto no artigo 12.º da Lei n.º 7/2000, de 27 de Abril, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 17 (2.º suplemento), se publicam as seguintes alterações na distribuição da verba global do capítulo 01-02 com as classificações funcional 9-03-0 e económica 04-04-00-00-04 da tabela de despesa corrente do orçamento geral da Região Administrativa Especial de Macau, para o corrente ano económico, sob a designação: Transferências correntes — Exterior — Delegação Económica e Comercial de Macau (Junto da União Europeia), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

編號 Código	名稱	Designação	追加／登錄 Ref/Ins	注銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
01-01-01-01	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		107,505.00	“11/10/2000 之局長批示” “Despacho do Exmº. Sr. Director dos Serviços, de 11/10/2000.”
01-05-02-00	各項補助 - 社會福利金	Abonos diversos - Previdência social		387,018.00	
01-06-03-02	日津貼	Ajudas de custo diárias	430,020.00		
02-01-07-00	辦事處設備	Equipamento de secretaria	53,753.00		
02-01-08-00	其他耐用用品	Outros bens duradouros		6,020.00	
02-02-02-00	燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes		10,751.00	
02-02-07-00	其他非耐用用品	Outros bens não duradouros	8,600.00		
02-03-04-00	資產租賃	Locação de bens		86,434.00	
02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	107,505.00		
02-03-06-00	招待費	Representação	10,750.00		
02-03-07-00	廣告及宣傳	Publicidade e propaganda		5,375.00	
02-03-08-00	各項特別工作	Trabalhos especiais diversos		7,525.00	
		總額 Total	610,628.00	610,628.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組職 章Cap.	Div.	組	功能 Func.	經濟 Código					
01	08		1-01-1	01-01-01-01	一般事務 - 保安司司長辦公室	Encargos Gerais - Gabinete do Secretário para a Segurança			“28/09/2000 之局長批示” “Despacho do Exm. Sr. Director dos Serviços, de 28/09/2000.”
			1-01-1	01-05-02-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	10,000.00	10,000.00	
			1-01-1	02-01-03-00	各項補助 - 社會福利金	Abonos diversos - Previdência social		74,000.00	
			1-01-1	02-01-04-00	營房及宿舍物品	Material de aquartelamento e alojamento	13,500.00		
			1-01-1	02-01-07-00	教育、文化及康樂用品	Material de educação, cultura e recreio	394,000.00		
			1-01-1	02-01-08-00	辦事處設備	Equipamento de secretaria	65,000.00		
			1-01-1	02-02-02-00	其他耐用用品	Outros bens duradouros		15,000.00	
			1-01-1	02-02-04-00	燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes		41,000.00	
			1-01-1	02-02-07-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria		2,500.00	
			1-01-1	02-03-02-01	其他非耐用用品	Outros bens não duradouros	90,000.00		
			1-01-1	02-03-05-03	電費	Energia eléctrica		70,000.00	
			1-01-1	02-03-07-00	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações		450,000.00	
			1-01-1	02-03-09-00	廣告及宣傳	Publicidade e propaganda			
					未列明之負擔	Encargos não especificados	90,000.00		
總 額						Total	662,500.00	662,500.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組職 章Cap.	組 Div.	組 Div.	功能 Func.	經濟 Código					
03	01		1-01-3	01-01-07-00	行政暨公職局	Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública			“28/09/00 之行政長官批示” “Despacho de Sua Ex.ª. o Chefe do Executivo, de 28/09/00.”
			1-01-3	01-02-05-00	固定及長期酬勞	Gratificações certas e permanentes	20,000.00		
			1-01-3	01-06-03-03	出席費	Senhas de presença	10,000.00		
			1-01-3	02-01-07-00	其他外勤開支	Outros encargos de deslocações	20,000.00		
			1-01-3	02-01-08-00	辦事處設備	Equipamento de secretaria	290,000.00		
			1-01-3	02-03-02-02	其他耐用物品	Outros bens duradouros	270,000.00		
			3-03-0	02-03-09-00	設施之其他負擔	Outros encargos das instalações	180,000.00		
			1-01-3	02-03-09-00	補充職業培訓計劃開支	Encargos com o plano de formação profissional complementar	178,000.00		
			3-03-0	04-04-00-00	其他未列明之負擔	Outros encargos não especificados	560,000.00	280,000.00	
					赴葡就讀計劃	Planos de estudos em Portugal		1,248,000.00	
					赴華就讀計劃	Plano de estudos na República Popular da China			
總 額							1,528,000.00	1,528,000.00	
Total									

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組職 章 Cap.	Organ. Div. 組	功能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alin.					
31	00			地圖繪製暨地籍局	Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro			“27/09/00 之行政長官批示” “Despacho de Sua Exª. o Chefe do Executivo, de 27/09/00.”
		7-05-0	01-01-06-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	60,000.00	158,600.00	
		7-05-0	01-02-01-00	不定或臨時酬勞	Gratificações variáveis ou eventuais		8,000.00	
		7-05-0	02-01-01-00	建設及大型裝修	Construções e grandes reparações		4,000.00	
		7-05-0	02-02-01-00	原料及附料	Matérias - primas e subsidiárias			
		7-05-0	02-03-02-01	電費	Energia eléctrica	92,000.00		
		7-05-0	02-03-09-00	未列明之負擔	Encargos não especificados	43,600.00		
		7-05-0	05-02-01-00	人員	Pessoal		8,000.00	
		7-05-0	05-02-02-00	物料	Material		9,000.00	
		7-05-0	05-02-04-00	車輛	Viaturas		8,000.00	
					Total	195,600.00	195,600.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	組 Div.	功能 Func.					
01	06	1-01-1 1-01-1 1-01-1 1-01-1 1-01-1 1-01-1 1-01-1 1-01-1 1-01-1	一般事務 - 行政法務司司長辦公室 薪俸或服務費 固定及長期招待費 啓程津貼 日津貼 辦事處設備 其他非耐用品 設施之其他負擔 各項特別工作	Encargos Gerais - Gabinete do Secretário para a Administração e Justiça Vencimentos ou honorários Representação certa e permanente Ajudas de custo de embarque Ajudas de custo diárias Equipamento de secretaria Outros bens não duradouros Outros encargos das instalações Trabalhos especiais diversos	16,000.00 10,000.00 80,000.00 33,500.00 32,000.00	106,000.00 32,000.00 33,500.00	“09/10/2000 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 09/10/2000.”
				總 額 Total	171,500.00	171,500.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	組 Div.	功能 Func.					
01	07	1-01-1 1-01-1	一般事務 - 經濟財政司司長辦公室 不定或臨時酬勞（新項目） 不定或臨時招待費	Encargos Gerais - Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças Gratificações variáveis ou eventuais (nova rubrica) Representação variável ou eventual	100,000.00 100,000.00	100,000.00 100,000.00	“15/09/2000 之經濟財 政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 15/09/2000.”
				總 額 Total	100,000.00	100,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算／二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	Orgân. 組Div.	功能 Func.	經濟 編號	Código					
29	01	7-07-0 7-07-0 7-07-0	01-02-01-00 01-06-03-03 02-03-02-01		勞工暨就業局 - 局長室 不定或臨時酬勞 其他補助 - 負擔補償 電費	Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego - Direcção dos Serviços Gratificações variáveis ou eventuais Outros abonos - Compensação de encargos Energia eléctrica	110,000.00 110,000.00 168,900.00	110,000.00	“09/10/2000 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 09/10/2000.”
29	02	3-03-0 3-03-0 3-03-0 3-03-0 3-03-0	01-02-01-00 01-02-06-00 02-02-01-00 02-03-08-00 02-03-09-00	06	勞工暨就業局 - 職業培訓中心 不定或臨時酬勞 房屋津貼 原料及附料 各項特別工作 職業培訓開支	Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego - Centro de Formação Profissional Gratificações variáveis ou eventuais Subsidio de residência Matérias-primas e subsidiárias Trabalhos especiais diversos Encargos com a formação profissional	60,000.00 60,000.00 192,600.00	60,000.00 168,900.00 192,600.00	
總 額							531,500.00	531,500.00	
Total							531,500.00	531,500.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算／二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組職 章 Cap.	Orgân. 組 Div.	功能 Func.	經濟 Código	Alin.					
34	01				司法事務局 - 司法事務局	Direcção dos Serviços de Justiça - Serviços de Justiça			“09/10/2000 之局長批示” “Despacho do Exmº. Sr. Director dos Serviços, de 09/10/2000.”
		1-02-1	01-01-01-01	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	402,000.00			
		1-02-1	01-01-06-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	320,000.00			
		1-02-1	01-06-02-00	服裝及個人用品 - 負擔補償	Vestutário e artigos pessoais - Compensação de encargos	62,000.00			
		1-02-1	02-02-05-00	膳食	Alimentação				
	1-02-1	02-02-07-00	其他非耐用用品	Outros bens não duradouros	53,340.00				
34	08				司法事務局 - 出生登記局	Direcção dos Serviços de Justiça - Conservatória do Registo de Nascimentos			
		1-02-3	01-01-10-00	假期津貼	Subsidio de férias	20,000.00			
總 額						Total	455,340.00	455,340.00	

二零零零年十月十八日於財政局——局長 艾衛立

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 18 de Outubro de 2000. — O Director dos Serviços, Carlos F. A. Ávila.

博 彩 監 察 暨 協 調 局

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

批 示 摘 錄

根據經濟財政司司長於二零零零年九月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款 a) 項，連同十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款的規定，下列工作人員以確定委任方式在本局擔任下述職務，以填補四月五日第 28/88/M 號法令所設立的，並經二月十一日第 12/91/M 號法令附表所替代的人員的職位：

梁文潤及陳玉雪，第一職階顧問高級技術員；

Bernardo António、Luís de Oliveira、Eduardo Augusto da Rosa、Fong Kam Pang, aliás Alexandre Fong、Manuel Marques Jacinto、Armando de Magalhães Rosário、José Mário de Pina Martins、Alberto Ferreira Joaquim、Aureano Régis de Carvalho 及 Telmo Henriques Sequeira，第一職階特級督察；

王定國、高錦福、梁憲佳、李文忠、黃志輝及 Choi Lo Keng，第一職階首席督察；

余敬方，第一職階首席行政文員。

根據經濟財政司司長於二零零零年十月九日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第六款 a) 項的規定，終止本局第一職階一等高級技術員 Dinis Pedro Ferrer Soares da Costa 的編制外合同，自二零零零年十月十一日起生效。

二零零零年十月十八日於博彩監察暨協調局

局長 雪萬龍

退 休 基 金 會

批 示 摘 錄

退休 / 撫恤金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零零年十月三日發出的批示：

(一) 治安警察局第四職階警員陳華勝，退休基金會會員編號 4339-7，每月的退休金根據五月二十五日第 27/92/M 號法令第

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Setembro de 2000:

O pessoal, abaixo mencionado — nomeado, definitivamente, para os lugares desta Direcção de Serviços, ao abrigo do artigo 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar os lugares do quadro de pessoal criados pelo Decreto-Lei n.º 28/88/M, de 5 de Abril, substituído pelo mapa anexo ao Decreto-Lei n.º 12/91/M, de 11 de Fevereiro, e ocupados pelos mesmos:

Man Ion Leong e Chan Ioc Sut, técnicos superiores assessores, 1.º escalão;

Bernardo António, Luís de Oliveira, Eduardo Augusto da Rosa, Fong Kam Pang aliás Alexandre Fong, Manuel Marques Jacinto, Armando de Magalhães Rosário, José Mário de Pina Martins, Alberto Ferreira Joaquim, Aureano Régis de Carvalho e Telmo Henriques Sequeira, inspectores especialistas, 1.º escalão;

Félix Wong, Kou Kam Fok, Leong Hin Kai, Lei Man Chong, Wong Chi Fai e Choi Lo Keng, inspectores principais, 1.º escalão;

Iu Keng Fong, oficial administrativo principal, 1.º escalão.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Outubro de 2000:

Dinis Pedro Ferrer Soares da Costa, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, desta Direcção de Serviços — cessou, nos termos do artigo 26.º, n.º 6, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o contrato além do quadro, a partir de 11 de Outubro de 2000.

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 18 de Outubro de 2000. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

FUNDO DE PENSÕES

Extracto de despacho

Fixação de pensões

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3 de Outubro de 2000:

1. Chan Wa Seng, guarda, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 4 339-7 — fixada, nos termos do artigo 3.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 27/

三條第二款規定，由二零零零年九月二十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的210點訂出，是按照十二月二十一日第87/89/M號法令所核准，經十二月二十八日第62/98/M號法令所修訂過的《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一款及第二百六十五條第一款a項計算出來，並由於計算其多於三十六年工作年數在內，在有關金額上加上五個前述通則第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 退休金的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

二零零零年十月十八日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

澳門監獄

批示摘錄

按照保安司司長於二零零零年三月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，Akanchha Ghale，Arjun Kumar Shrestha，Ashok Kumar Limbu，Bhabindra Prasad Bura，Bijay Subba，Bir Bahadur Gurung，Dan Bahadur Gharti，Deu Bahadur Gurung，Ganga Bahadur Gurung，Harka Bahadur Pun，Harka Bahadur Rai，Indra Bahadur Gurung，Jit Bahadur Limbu，Kabi Raj Gurung，Kailash Rai (Dewan)，Karma Sing Tamang，Khem Bahadur Gurung，Krishna Bahadur Gurung，Krishna Bahadur Rai，Krishna Kumar Rai，Krishna Prasad Gauchan，Kumar Thapa，Laxmi Prasad Limbu (Yengden)，Mahesh Kumar Subba，Mana Prasad Limbu，Medani Limbu，Mim Bahadur Gurung，Mohan Prasad Shrestha，Nanda Bahadur Rai，Nanda Kumar Rai，Nar Bahadur Pun Magar，Naresh Gurung，Niya Jyotee Rai，Om Bahadur Gurung，Om Bahadur Roka，Om Raj Dura，Padam Bahadur Tamang，Pradip Kumar Kerung，Purna Prasad Bokhim Limbu，Rai Tanka Ram，Ram Bahadur Gurung，Ram Kumar Rai，Santosh Kumar Limbu，Sarbjit Gurung，Sher Bahadur Limbu，Sir Bahadur Rana，Surya Bahadur Gurung，Tek Bahadur Gurung，Umesh Gurung，在澳門監獄相當於獄警實習員職級的散位合同獲續期六個月，並有權利收取薪俸點160的工資，另根據現行《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項之規定，生效期追溯自二零零零年三月四日。

按照保安司司長分別於二零零零年九月二十二日及二十五日之批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第

92/M，de 25 de Maio，com início em 22 de Setembro de 2000，uma pensão mensal，correspondente ao índice 210，calculada nos termos do artigo 264.º，n.º 1，conjugado com o artigo 265.º，n.º 1，alínea a)，ambos do ETAPM，aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M，de 21 de Dezembro，alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M，de 28 de Dezembro，por contar mais de 36 anos de serviço，acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade，nos termos da tabela 2，a que se refere o artigo 180.º，n.º 1，conjugado com o artigo 183.º，n.º 1，do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento da pensão cabe，na totalidade，ao Governo da RAEM.

Fundo de Pensões，aos 18 de Outubro de 2000. — A Presidente do Conselho de Administração，Winnie Lau.

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança，de 29 de Março de 2000:

Akanchha Ghale，Arjun Kumar Shrestha，Ashok Kumar Limbu，Bhabindra Prasad Bura，Bijay Subba，Bir Bahadur Gurung，Dan Bahadur Gharti，Deu Bahadur Gurung，Ganga Bahadur Gurung，Harka Bahadur Pun，Harka Bahadur Rai，Indra Bahadur Gurung，Jit Bahadur Limbu，Kabi Raj Gurung，Kailash Rai (Dewan)，Karma Sing Tamang，Khem Bahadur Gurung，Krishna Bahadur Gurung，Krishna Bahadur Rai，Krishna Kumar Rai，Krishna Prasad Gauchan，Kumar Thapa，Laxmi Prasad Limbu (Yengden)，Mahesh Kumar Subba，Mana Prasad Limbu，Medani Limbu，Mim Bahadur Gurung，Mohan Prasad Shrestha，Nanda Bahadur Rai，Nanda Kumar Rai，Nar Bahadur Pun Magar，Naresh Gurung，Niya Jyotee Rai，Om Bahadur Gurung，Om Bahadur Roka，Om Raj Dura，Padam Bahadur Tamang，Pradip Kumar Kerung，Purna Prasad Bokhim Limbu，Rai Tanka Ram，Ram Bahadur Gurung，Ram Kumar Rai，Santosh Kumar Limbu，Sarbjit Gurung，Sher Bahadur Limbu，Sir Bahadur Rana，Surya Bahadur Gurung，Tek Bahadur Gurung，Umesh Gurung，guardas-estagiários，deste EPM — renovados os referidos contratos，pelo período de seis meses，correspondente ao índice 160，ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM，aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M，na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M，ambos de 21 de Dezembro，e 62/98/M，de 28 de Dezembro，com efeitos retroactivos a 4 de Março de 2000，nos termos do artigo 118.º，n.º 2，alínea a)，do CPA，em vigor.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança，de 22 e 25 de Setembro de 2000，respectivamente:

Vong Lai Fan，adjunto-técnico de 1.ª classe，2.º escalão，contratada além do quadro，deste EPM — alterada a cláusula 3.ª con-

二十五條及第二十六條的規定，本監獄第二職階一等技術輔導員黃麗芬的編制外合同獲修改為第三職階一等技術輔導員，由二零零零年八月七日起生效。

根據十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本監獄第二職階二等技術輔導員黃美英的編制外合同獲准續期一年，由二零零零年八月一日起生效。

二零零零年十月十八日於澳門監獄

監獄獄長 李錦昌

衛生局

批示摘錄

根據二零零零年七月七日社會文化司司長之批示：

Maria Mavilde Moreira 學士，本局第一職階醫院主任醫生——現以個人工作合同方式，由二零零零年十一月一日起獲續約六個月，並更改合同第三條轉為第二職階醫院主任醫生。

按照代局長於二零零零年八月十六日之批示：

Erwin Veto Peralta 及 Nora Musa Dela Rosa，本局散位合同第三職階護士，由二零零零年八月十九日起獲續約一年。

按照二零零零年九月二十二日本局全科衛生護理代副局長的批示：

李紅光——獲准許從事中醫師職業，牌照編號是：C-0383。

（是項刊登費用為 MOP304.00）

李權——應其要求，暫停第 C-0374 號中醫師執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 MOP304.00）

按本人於二零零零年九月二十七日之批示：

核准名稱為“和興”中藥房從事藥物活動，牌照編號第143號以及其經營地點為澳門涌河新街38號，海濱花園第十三座地下

tratual para a mesma categoria, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Agosto de 2000.

Wong Mei Ieng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato na mesma categoria, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2000.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 18 de Outubro de 2000. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Julho de 2000:

Licenciada Maria Mavilde Moreira, chefe de serviço hospitalar, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de seis meses, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 1 de Novembro de 2000.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 16 de Agosto de 2000:

Erwin Veto Peralta e Nora Musa Dela Rosa, enfermeiros, 3.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, por mais um ano, a partir de 19 de Agosto de 2000.

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 22 de Setembro de 2000:

Lei Hong Kuong — concedida autorização para o exercício privado da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0383.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Lei Kun — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0374.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Por despacho do signatário, de 27 de Setembro de 2000:

Autorizada a actividade farmacêutica à farmácia chinesa «Wo Heng», alvará n.º 143, com local de funcionamento na Rua do Canal Novo, n.º 38, edifício Hoi Pan Garden, bloco 13.º, r/c, loja «F», com «coc chai», cuja titularidade pertence a Leong Wai U, residente na Avenida do Conselheiro Borja, n.º 501,

F舖連閣仔，東主梁惠余，居住於澳門青洲大馬路501號美居廣場新勝閣20樓L座。

(是項刊登費用為 MOP402.00)

按照二零零零年十月三日本局全科衛生護理副局長的批示：

楊北基、黃永雄——獲准許從事中醫師職業，牌照編號分別是：C-0384、C-0385。

(是項刊登費用為 MOP304.00)

按照二零零零年十月四日本局全科衛生護理副局長的批示：

李秋平——獲准許從事中醫師職業，牌照編號是：C-0386。

(是項刊登費用為 MOP304.00)

按照二零零零年十月九日本局全科衛生護理代理副局長的批示：

洪沛森——獲准許從事中醫師職業，牌照編號是：C-0387。

(是項刊登費用為 MOP304.00)

楊曼雲——應其要求，取消第E-0617號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 MOP304.00)

二零零零年十月十八日於衛生局

局長 申道恕

edifício Mayfair Garden San Seng Coc, 20.º andar, «L», em Macau.

(Custo desta publicação \$ 402,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, para os CSG, de 3 de Outubro de 2000:

Yeong Pak Kei e Wong Weng Hong — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs C-0384 e C-0385.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, para os CSG, de 4 de Outubro de 2000:

Lee Chau Ping — concedida autorização para o exercício privado da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0386.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 9 de Outubro de 2000:

Hong Pui Sam — concedida autorização para o exercício privado da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0387.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Yeong Man Van — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de enfermeira, licença n.º E-0617.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Serviços de Saúde, aos 18 de Outubro de 2000. — O Director dos Serviços, *Rogério Artur dos Santos*.

教育暨青年局

批示摘錄

按照二零零零年九月十八日簽署人批示：

陳立群學士，更改其散位合同第三條款，給予薪俸點440點，職級為五級第二職階中葡中學教師，按照四月二十七日第21/87/M號法令第十二條及其附件二被十二月二十一日第86/89/M號法令之附件二取代，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，由二零零零年十月七日起生效。

更正

因本局文誤，刊登於二零零零年九月二十七日第三十九期第二組之《澳門特別行政區公報》內，有關本局二等高級技術員李

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 18 de Setembro de 2000:

Licenciado Chan Lap Kuan — alterada a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento para professor do ensino secundário luso-chinês, 2.º escalão, nível 5, índice 440, destes Serviços, nos termos dos artigos 12.º e o mapa do anexo II do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, substituído pelo mapa do anexo II do Decreto-Lei n.º 86/89/M, 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Outubro de 2000.

Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho, na versão chinesa, respeitante ao contrato além do

慧敏學士以編制外合同形式聘用之批示摘錄中文本出現不確之處，現更正如下：

原文為：“林慧敏”

更正為：“李慧敏”。

二零零零年十月十八日於教育暨青年局

局長 韋思理

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零零年十月五日及九日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，陳自鏡在本局擔任第三職階熟練助理員的散位合同，自二零零零年十一月二十七日起續期一年。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，徐新在本局擔任職務的編制外合同，自二零零零年十月二十日起續期兩年，並以附註形式修改合同第三條，轉為第三職階顧問高級技術員，薪俸點為 650。

二零零零年十月十八日於文化局

局長 何麗鑽

旅遊局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零零年九月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款 a) 項及第二十二條第八款 a) 項之規定，下列人員獲確定委任於本局人員編制之下指職位，以填補九月二十五日第 50/95/M 號法令所設立之職位，且已由其本人擔任之空缺：

在二零零零年八月二日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別排名第一至第六之合格應考人的第

quadro da técnica superior de 2.ª classe destes Serviços, licenciada Lei Wai Man, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 39/2000, II Série, de 27 de Setembro, se rectifica:

Onde se lê: «Lam Wai Man»

deve ler-se: «Lei Wai Man».

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 18 de Outubro de 2000. — O Director dos Serviços, *Luiz Amado de Vizeu*.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 e 9 de Outubro de 2000, respectivamente:

Chan Chi Keang — renovado o contrato de assalariamento como auxiliar qualificado, 3.º escalão, neste Instituto, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Novembro de 2000.

Choi San — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Outubro de 2000.

Instituto Cultural, aos 18 de Outubro de 2000. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Setembro de 2000:

Os funcionários, abaixo mencionados — nomeados, definitivamente, para os lugares a cada um indicados, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar as vagas constantes do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, e ocupadas pelas mesmas:

Paulina Pereira Monteiro, Raquel Xavier Anok, Ho Chong I, Cheang Kam Ha, Vu Kit Meng e Wan Mei Pou, técnicas de 2.ª

二職階二等技術員 Paulina Pereira Monteiro、Raquel Xavier Anok、何仲儀、鄭錦霞、胡潔明及溫美寶，獲委任為第一職階一等技術員；

在二零零零年八月九日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中唯一合格應考人的第二職階二等繪圖員李耀斌，獲委任為第一職階一等繪圖員；

在二零零零年八月二日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別排名第一及第二之合格應考人的第二職階二等助理技術員陳耀斌及 Sandra Cristina Sou Veiga，獲委任為第一職階一等助理技術員。

摘錄自本局局長於二零零零年九月二十二日作出的批示：

顧金梅——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經六月八日第37/91/M號法令，九月二十一日第70/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階二高等級技術員職務的編制外合同自二零零零年十二月十六日起續期一年，職級和職階維持不變。

准 照 摘 錄

“新口岸公雞酒吧”在二零零零年十月五日獲發准照第422/2000號，持牌人為何玉蓮女士。該酒吧被評定為一級，其葡文名稱為“Porto Exterior Dom Galo”，位於柏嘉街帝景苑“AL”舖地下。

（是項刊登費用為 MOP314.00）

二零零零年十月九日於旅遊局

代任副局長 白文浩

社 會 工 作 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零零年九月十二日作出之批示：

根據經六月二十三日的第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，容光耀學士在本局以定期委任方式擔任副局長一職，自二零零零年十二月一日起獲續期一年。

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條，公布由社會文化司司長於二零零零年十月五日批准的社會工作局二零零零年度本身預算之第二修改：

classe, 2.º escalão, classificadas do 1.º ao 6.º lugares no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 31/2000, II Série, de 2 de Agosto, para técnicas de 1.ª classe, 1.º escalão;

Lei Io Pan, desenhador de 2.ª classe, 2.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 32/2000, II Série, de 9 de Agosto, para desenhador de 1.ª classe, 1.º escalão;

Chan Io Pan e Sandra Cristina Sou Veiga, técnicos auxiliares de 2.ª classe, 2.º escalão, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 31/2000, II Série, de 2 de Agosto, para técnicos auxiliares de 1.ª classe, 1.º escalão.

Por despacho do director dos Serviços, de 22 de Setembro de 2000:

Gu Jin Mei — renovado o contrato além do quadro como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Dezembro de 2000.

Extracto de licença

Foi emitida a licença n.º 422/2000, em 5 de Outubro, em nome de Ho Ioc Lin Mota, para o bar, denominado «Porto Exterior Dom Galo», e em chinês «新口岸公雞酒吧», e classificado de 1.ª classe, sito na Rua Cidade de Braga, edifício Vista Magnífica Court, loja «AL», r/c.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 9 de Outubro de 2000. — O Subdirector dos Serviços, substituto, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*.

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Setembro de 2000:

Licenciado Iong Kóng Io — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como vice-presidente deste Instituto, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 de Dezembro de 2000.

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, se publica a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Acção Social para o ano de 2000, autorizada por despacho de 5 de Outubro de 2000, do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

經濟分類 CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA					開支名稱 DESIGNAÇÃO DAS DESPESAS	增加 Reforço	釋放 Libertação
編號 CODIGO							
章 Cap	節 Gr	條 Art	款 Nº	項 Alín			
01	00	00	00		人員 Pessoal		
01	01	00	00		固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01	01	01	00		法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei		
01	01	01	01		薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários		1,321,000.00
01	01	02	00		編制外人員 Pessoal além do quadro		
01	01	02	01		報酬 Remunerações	1,500,000.00	
01	01	03	00		各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso		
01	01	03	01		報酬 Remunerações		800,000.00
01	01	04	00		編制人員工資 Salários do pessoal dos quadros		
01	01	04	02		年資獎金 Prémio de antiguidade	25,000.00	
01	01	07	00		固定及長期報酬 Gratificações certas e permanentes		
01	01	07	01		職務主管酬勞及其他酬勞 Gratificações para chefias funcionais e outras	70,000.00	
01	02	00	00		附帶報酬 Remunerações acessórias		
01	02	01	00		不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	15,000.00	
01	02	03	00		超時工作 Horas extraordinárias		
01	02	03	00	01	超時工作津貼 Trabalho extraordinário	500,000.00	
01	02	05	00		出席費 Senhas de presença	6,000.00	
01	03	00	00		實物補助 Abonos em espécie		
01	03	01	00		私人電話 Telefones individuais	5,000.00	
02	00	00	00		資產及勞務 Bens e Serviços		
02	01	00	00		耐用品 Bens duradouros		
02	01	08	00		其他耐用品 Outros bens duradouros	200,000.00	
02	02	00	00		非耐用品 Bens não duradouros		
02	02	02	00		燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	80,000.00	
02	02	04	00		辦事處消耗 Consumos de secretaria	200,000.00	
02	03	00	00		勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	02	00		設施之負擔 Encargos das instalações		
02	03	02	01		電費 Energia eléctrica	500,000.00	

經濟分類 CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA					開支名稱 DESIGNAÇÃO DAS DESPESAS	增加 Reforço	釋放 Libertação
編號 CÓDIGO							
章	節	條	款	項			
Cap	Gr	Art	Nº	Alín			
02	03	07	00		廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	100,000.00	
02	03	09	00		未列明之負擔 Encargos não especificados	100,000.00	
04	00	00	00		經常轉移 Transferências correntes		
04	01	00	00		公營部門 Sector público		
04	01	02	00		自治基金組織 Fundos autónomos		
04	01	02	01	01	按退休金制度所作之補償 Compensação para o regime de aposentação	260,000.00	
04	01	02	01	02	按撫卹金制度所作之補償 Compensação para o regime de sobrevivência	36,000.00	
04	02	00	00		私立機構 Instituições particulares		
04	02	01	00		社會互助團體 Associações de solidariedade social	100,000.00	
04	02	03	00		社會設施 Equipamentos sociais		
04	02	03	02		為兒童及青少年而設之設施 Equipamentos para crianças e jovens		
04	02	03	02	02	為兒童及青少年而設之其他設施 Outros equipamentos para crianças e jovens	30,000.00	
04	02	03	03		為老人而設之設施 Equipamentos para idosos		
04	02	03	03	01	老人院舍 Lares de idosos		2,242,000.00
04	02	03	03	02	老人宿舍 Residências para idosos	33,000.00	
04	02	03	03	03	老人中心/頤康中心 Centros de Dia/Convívio		400,000.00
04	02	03	04		社區/家庭扶助中心 Centros de Comunitários/Apoio a Famílias	88,000.00	
04	03	00	00		私人 Particulares		
04	03	01	00		個人及家庭津貼 Subsídios a indivíduos e famílias	230,000.00	
04	03	03	00		澳門廣播電視有限公司 -- 損失之分擔 TDM - SARL - Participação nos prejuízos	5,000.00	
08	00	00	00		資本轉移 Transferências de capital		
08	02	00	00		私人機構 Instituições particulares	680,000.00	
總計						4,763,000.00	4,763,000.00

二零零零年十月九日於社會工作局

Instituto de Acção Social, aos 9 de Outubro de 2000. — Pel' o Conselho Administrativo, Ip Peng Kin.

行政管理委員會，由主席葉炳權代行

更正

Rectificação

因本局疏忽，刊登於二零零零年九月二十七日第三十九期

Por ter saído inexacto, por lapso deste Instituto, o extracto de despacho publicado na página 5505 do Boletim Oficial da RAEM

《澳門特別行政區公報》第二組第5505頁，有關下述人員之委任批示有不確之處，現重新刊登如下：

摘錄自社會文化司司長於二零零零年十月九日作出之批示：

根據十二月二十一日的第86/89/M號法令第五條及第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款b)項及第二十三條第十二款的規定，在二零零零年八月二日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組公布的考試成績中排名第十四名的應考人葉炳聰，獲定期委任為本局人員編制技術員職程第一職階二等技術員。

二零零零年十月十八日於社會工作局

局長 葉炳權

土地工務運輸局

批示摘錄

根據運輸工務司司長二零零零年八月二十八日之批示：

按照十二月二十一日第85/89/M號法令核准，並經六月二十三日第25/97/M號法令修訂之第三條第一款b項和第四條之規定，賈利安工程師擔任本局局長之定期委任獲得續期一年，由二零零零年十一月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零零零年九月二十九日所作出的批示：

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，以確定委任方式委任有關開考之評核名單中排名分別為第一及第二之應考人Ivone Fátima Guerra和Luís Carlos Souza D'Assumpção Clemente擔任本局編制第一職階一等助理技術員，用作以其本人填補載於七月七日第29/97/M號法令附件人員編制表之有關職位。

二零零零年十月十八日於土地工務運輸局

局長 賈利安

n.º 39/2000, II Série, de 27 de Setembro, referente ao provimento do trabalhador abaixo mencionado, de novo se publica:

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Outubro de 2000:

Ip Peng Chong, classificado em 14.º lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 31/2000, II Série, de 2 de Agosto — nomeado, em comissão de serviço, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Instituto de Acção Social, aos 18 de Outubro de 2000. — O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Agosto de 2000:

Engenheiro Jaime Roberto Carion — renovada a comissão de serviço como director destes Serviços, pelo prazo de um ano, a partir de 1 de Novembro de 2000, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 1, alínea b), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Setembro de 2000:

Ivone Fátima Guerra e Luís Carlos Souza D'Assumpção Clemente, classificados em 1.º e 2.º lugares no respectivo concurso — nomeados, definitivamente, técnicos auxiliares de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, ao abrigo do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar os lugares constantes do quadro de pessoal anexo ao Decreto-Lei n.º 29/97/M, de 7 de Julho, e providos pelos mesmos.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 18 de Outubro de 2000. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按照運輸工務司司長於二零零零年六月二十六日作出的批示：

Cheong Sei Vai 又名 Cheong Kuan Un，為本局人員編制確定委任之第三職階主任文案，因自願退休而離職，並由二零零零年十月五日起生效。

二零零零年十月九日於地圖繪製暨地籍局

代局長 張紹基地理學工程師

港務局

批示摘錄

按照二零零零年十月三日運輸工務司司長的批示：

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第三條第一款和第二款 a) 項及第四條的規定，以定期委任方式委任本局第一職階首席高級技術員陳宜婉學士，自二零零零年十月十八日起為本局處長，為期一年，可續期。

聲明

為應有之效力，茲聲明，根據六月二日第 20/97/M 號法令第三條第一款之規定，自二零零零年十月十八日起，以下人員轉為處於本局編制之超額狀況：

姓名	被委任之職位	原職程
陳宜婉	處長	第一職階首席 高級技術員

為應有之效力，茲聲明李雪玲擔任本局科長之定期委任，到期限屆滿而終止，並根據六月二日第 20/97/M 號法令第四條第一款之規定，自二零零零年十月二十九日起返回其本局之第二職階一等文員原職位。

二零零零年十月十八日於港務局

局長 黃穗文

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA
E CADASTRO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Junho de 2000:

Cheong Sei Vai aliás Cheong Kuan Un, letrado-chefe, 3.º escalão, de nomeação definitiva, do quadro de pessoal destes Serviços — desligado do serviço para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 5 de Outubro de 2000.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 9 de Outubro de 2000. — O Director dos Serviços, substituto, *Cheong Sio Kei*, engenheiro-geógrafo.

CAPITANIA DOS PORTOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Outubro de 2000:

Licenciada Chan I Un, técnica superior principal, 1.º escalão, desta Capitania — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, renovável, chefe de divisão da mesma Capitania, nos termos dos artigos 3.º, n.ºs 1 e 2, alínea a), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 18 de Outubro de 2000.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que a funcionária, abaixo indicada, transita para a situação de supranumerário ao quadro desta Capitania, a partir de 18 de Outubro de 2000, nos termos do artigo 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho:

Nome	Cargo ocupado em comissão de serviço	Categoria de origem
Chan I Un	Chefe de divisão	Técnico superior principal, 1.º escalão

— Para os devidos efeitos se declara que cessa, no termo do seu prazo, a comissão de serviço de Lei Sut Leng, como chefe de secção desta Capitania, e que a mesma regressa ao lugar que detinha, como primeiro-oficial, 2.º escalão, do quadro de pessoal desta Capitania, a partir de 29 de Outubro de 2000, nos termos do artigo 4.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho.

Capitania dos Portos, aos 18 de Outubro de 2000. — A Directora, *Wong Soi Man*.

郵政局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

決議摘錄

Extracto de deliberação

按照於二零零零年八月十日舉行之本局行政委員會會議第CA-435/2000號所作出之決議如下：

Por deliberação do Conselho de Administração dos Serviços n.º CA-435/2000, na sessão realizada em 10 de Agosto do mesmo ano:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經同月同日第80/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用林慧珊，自二零零零年九月七日起在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260，為期六個月。

Lam Wai San — contratado, por assalariamento, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, pelo período de seis meses, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Setembro de 2000.

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自運輸工務司司長於二零零零年九月二十日作出的批示：

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Setembro de 2000:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經六月八日第37/91/M號法令，九月二十一日第70/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，孫建平及羅家頌在本局分別擔任第二職階二等技術輔導員及第一職階三等文員的編制外合同續期一年，薪俸點275、195點，各自二零零零年十一月二十五日及二十四日起生效。

Sun Kin Peng e Lo Ka Chung — renovados os contratos além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, e terceiro-oficial, 1.º escalão, índice 195, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 e 24 de Novembro de 2000, respectivamente.

摘錄自運輸工務司司長於二零零零年九月二十五日作出的批示：

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Setembro de 2000:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經六月八日第37/91/M號法令，九月二十一日第70/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期：

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro:

呂照靈，自二零零一年一月一日起續聘為第三職階二等技術員，薪俸點為390點，為期一年；

Loi Chio Teng, como técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 390, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2001;

羅翠嫻、招淑芬、吳玉珍及蔡美蘭，首位為第二職階一等技術輔導員，薪俸點320，其餘為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305，自二零零一年一月一日起獲續期一年；

Lo Choi Han, Chiu Sok Fan, Ung Iok Chan e Choi Mei Lan, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, para o primeiro, e de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, para os restantes, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2001;

蔡麗珠，自二零零一年一月一日起續聘為第二階段第三級幼稚園教師，薪俸點為360點，為期七個月；

Choi Lai Chu, como educadora de infância, nível 3, 2.ª fase, índice 360, pelo período de sete meses, a partir de 1 de Janeiro de 2001;

Arnaldo Kuam Pun Chung，自二零零一年一月一日起續聘為第二職階二等維修精密儀器助理技術員，薪俸點為240點，為期一年；

Arnaldo Kuam Pun Chung, como técnico auxiliar de manutenção de instrumentos de precisão de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 240, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2001;

梁家意，自二零零零年十二月一日起續聘為第二職階三等文員，薪俸點為 205 點，為期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零零零年九月二十七日作出的批示：

劉惠明學士，本局人員編制二等高級技術員——根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第三及第四條之規定，連同根據經一月九日第 2/89/M 號法令核准的《郵政局組織規章》第九十三條之規定，應工作之急需，以定期委任方式，獲委任為本局副局長，由二零零零年十月一日起產生效力，為期一年。

二零零零年十月九日於郵政局

代局長 區惠華

房 屋 局

批 示 摘 錄

根據運輸工務司司長於二零零零年九月二十九日的批示：

Augusto Lei do Rosário —— 根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號及十二月二十一日第 80/92/M 號法令所修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及二十八條規定，續任在本局執行職務的散位合同，為期一年，由本年十一月一日開始生效，維持相應薪酬 215 點。

二零零零年十月十八日於房屋局

局長 鄭國明

Leong Ka I, como terceiro-oficial, 2.º escalão, índice 205, pelo período de um ano, a partir de 1 de Dezembro de 2000.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Setembro de 2000:

Licenciada Lau Wai Meng, técnica superior de 2.ª classe do quadro de pessoal destes Serviços — nomeada, por urgente conveniência de serviço, em comissão de serviço, pelo período de um ano, subdirectora destes Serviços, a partir de 1 de Outubro de 2000, nos termos do artigo 93.º do Regulamento Orgânico da Direcção dos Serviços de Correios, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 2/89/M, de 9 de Janeiro, e artigos 3.º e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 9 de Outubro de 2000.

— O Director dos Serviços, substituto, *Au Vai Va*.

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Setembro de 2000:

Augusto Lei do Rosário —— renovado o contrato de assalariamento para exercer funções neste Instituto, sendo-lhe mantida a remuneração correspondente ao índice 215, pelo período de um ano, a partir de 1 de Novembro do corrente ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Instituto de Habitação, aos 18 de Outubro de 2000. — O Presidente do Instituto, *Chiang Coc Meng*.